



ニューヨーク日本商工会議所 主催

JAPANESE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF NEW YORK, INC.

2018年度

日米スタッフのためのトレーニング・プログラム

ニューヨーク日本商工会議所は、今年も日米スタッフを対象に一日トレーニング・プログラムを実施いたします。グローバル化が進むビジネス環境の中、企業にとって社員が即戦力になるか否かで、企業の競争力に大きな影響が生じます。日本人スタッフが米国でのビジネス活動の基盤ともなるアメリカの社会・文化、アメリカ人の価値観やコミュニケーション方法を学び、同様にアメリカ人・ローカルスタッフが日本文化、日本人の価値観やコミュニケーション、日本流マネジメントを理解することにより、ビジネスの効率、生産性が一層高まります。毎年好評の本トレーニングプログラムは、社内人材教育プログラムの一環として多くの日系企業の方々にご活用いただいております。比較的新しい派遣駐在員とローカルスタッフの方には最適のカリキュラムです。午前中は専門のコーチによるレクチャーとワークショップ、午後は著名なスピーカーをお招きして皆様のキャリアに関するアドバイスをさせていただきます。各社、派遣員/ローカル社員の皆様に大勢参加していただくようお願いいたします。

日時： 6月5日（火） 9:00 am - 3:30 pm

(3:30pm-4:00pmは、名刺交換会とネットワーキングです。)

プログラム概要

<受付> 9:00 am - 9:20 am 2階 ローズルーム

<午前の部> 9:30 am - 12:30 pm

1. コミュニケーション：日本語・英語のクラスに別れてレクチャー (9:30 am - 10:45 am)

日米のビジネスマナー、文化的背景、リーダーシップやワーキングスタイルの違い

2. ワークショップ&オープン・ディスカッション (11:00 am - 12:30 pm)

日米のコミュニケーションやリーダーシップの違いについてのグループ別ワークショップ

【講師・ファシリテーター】三ツ木良太 (みつぎりょうた)氏 (HRM Partners, Inc., President & COO) [日本語]

【講師】Paul Jaffe (ポール・ジャフィー)氏 (Japan Intercultural Consulting, Consultant) [英語]

<昼食> 12:30 pm - 1:15 pm

<午後の部> レクチャー & キーノートスピーチ 1:15 pm - 3:30pm [英語]

【スピーカー】三ツ木良太 (みつぎりょうた)氏 (HRM Partners, Inc.)

** 会社が望む人材、即戦力になる人材とは、日系企業で働く上でのプラスアルファ

【スピーカー】村瀬 悟 (むらせ・さとる)氏 パートナー、(モルガン・ルイス・バッキアス法律事務所)

** 仕事場で注意する事、セクシャルハラスメント、その他知るべきコンプライアンス

【スピーカー】Susan 大沼 (スーザン・おおぬま)氏 (Chair, Ingram Yuzek Gainen Carroll & Ber-

tolotti法律事務所、ニューヨーク日系人会会長)

** 経験談、成功への秘訣、女性マネージャーの立場から一言、皆様へのアドバイス

<ネットワーキング> 3:30 pm - 4:00 pm



ニューヨーク日本商工会議所 主催

JAPANESE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF NEW YORK, INC.

2018

Business Training Program for American and Japanese Employees

The Japanese Chamber of Commerce and Industry of New York is proud to announce its Annual Business Training Program held on June 5, 2018. This year's Business Training Program will be a combined workshop for both Japanese and American (non-Japanese) employees. This program will feature experienced speakers, workshops and discussions to provide participants with a clear understanding and practical skills in communication and career advancement.

Date & Time : June 5 (Tue) 9:00 am - 3:30 pm

*3:30 pm-4:00 pm : Business Card Exchange and Networking

Program Outline

<Registration> 9:00 am - 9:20 am

Communication (9:30 am - 10:45 am)

Business Culture and Manners, Cultural Background, Leadership, and Working Style

【Lecturers】 Mr. Paul Jaffe (*Japan Intercultural Consulting*) *English Session*

Mr. Ryota Mitsugi (*HRM Partners, Inc.*) *Japanese Session*

Workshop & Group Discussion (11:00 am - 12:30 pm)

Interactive workshop and group discussion on Leadership, Business Communication, and Multicultural Work Environments.

【Facilitator】 Mr. Ryota Mitsugi (*HRM Partners, Inc.*)

<Lunch> 12:30 pm - 1:15 pm

Keynote Speeches (1:15 pm - 3:30 pm) [Conducted in English]

【Speaker】 Mr. Ryota Mitsugi - *President & COO (HRM Partners, Inc.)*

The ideal employee companies seek, Leadership and management, Teamwork

【Speaker】 Mr. Satoru Murase - *Partner (Morgan Lewis Bockius LLP)*

Appropriate work conduct, Sexual Harassment, Compliance Issues

【Speaker】 Ms. Susan J. Onuma - *Chair (Ingram Yuzek Gainen Carroll & Bertolotti, LLP)*

Insights on success, General advice & tips



NY日本商工会議所主催
「日米スタッフのためのトレーニング・プログラム」

Registration Form

Date & Time: June 5, 2018 (Tuesday)

• Registration: 9:00 am ~ 9:20 am

(2nd Floor of the Nippon Club Tower)

• Program: 9:30 am ~ 3:30 pm

(Lunch and Coffee will be served)

Business Card Exchange and Networking: 3:30 pm ~ 4:00 pm

Place: The Nippon Club (145 West 57th Street, New York, NY 10019)

Fee: \$160 (JCCI会員企業/JCCI Members) \$200 (Non-Members)

* Fee includes program materials, lunch and drinks

* Payment is due in full prior to or at the event.

* 48 hours cancellation notice is required for refund.

Please fill out the section below and send it to us via email (info@jcciny.org) or fax (212-246-8002). If you have any questions, please feel free to contact us at 212-246-8001.

NY日本商工会議所主催 「日米スタッフのためのトレーニング・プログラム」
JCCI BUSINESS TRAINING PROGRAM FOR AMERICAN AND JAPANESE EMPLOYEES
(REGISTRATION DEADLINE 6/1/18)

会社名/Company Name:

参加人数/Number of Attendees:

①お名前/Name:

役職名/Title:

E-mail:

Tel:

②お名前/Name:

役職名/Title:

E-mail:

Tel:

③お名前/Name:

役職名/Title:

E-mail:

Tel:



NY日本商工会議所主催
「日米スタッフのためのトレーニング・プログラム」

Schedule

Morning Sessions (9:30 am - 12:30 pm) (break 10:45 -11:00)

Lecturers (9:30 am - 10:45 am) English & Japanese



Paul Jaffe (English)

(ポール・ジャフィー)

Japan Intercultural Consulting

Business Consultant



三ツ木良太 (日本語)

Ryota Mitsugi (みつぎ・りょうた)

HRM Partners, Inc.

President & COO

Workshop (11:00 am - 12:30 pm)

Facilitator: Ryota Mitsugi (English)

Lunch (12:30 pm - 1:15 pm)

Keynote Speeches (1:15 pm - 3:30 pm) (Conducted in English)

Speakers



Mr. Ryota Mitsugi

HRM Partners, Inc.
(HRM パートナーズ)

President & COO



Mr. Satoru Murase

Morgan, Lewis & Bockius LLP

(モルガン・ルイス&バッキアス法律事務所)

Partner



Ms. Susan J. Onuma

Ingram Yuzek Gainen Carroll & Bertolotti, LLP Chair

(チェア、イングラム・ユーゼック・ガイネン・キャロル・ベルトロッティ法律事務所)

NY Japanese American Association (ニューヨーク日系人会会長)